

SERGEI RACHMANINOV
(1873-1943)

72012

Piano Concertos 3 & 4

PIANO CONCERTO No. 3 Op. 30

- | | | |
|---|----------------------|-------|
| 1 | Allegro ma non tanto | 16'51 |
| 2 | Intermezzo | 11'12 |
| 3 | Finale (Alla breve) | 14'53 |

PIANO CONCERTO No. 4 Op. 40

- | | | |
|---|-----------------------------|-------|
| 4 | Allegro Vivace (Alla breve) | 10'27 |
| 5 | Largo | 7'10 |
| 6 | Allegro vivace | 9'35 |

T.T.: 70'17

Nikolai Lugansky, piano
State Academy Symphony Orchestra of Russia
Ivan Shpiller, conductor



ABOUT THE PROGRAM

Wrestling With the Material

When Sergey Rachmaninov performed as a piano soloist with orchestra it was usually his own music that he played. Not that his repertoire was so limited. Quite the contrary, in fact. The reason was much more prosaic: when Rachmaninov played his Piano Concerto no. 2 or no. 3, or his *Paganini Rhapsody*, the concert organizer could be assured of a sold-out hall. Only in his last six seasons as a concert pianist did organizers accept the *Totentanz* by Liszt or concertos by Schumann or Beethoven (no. 1) on Rachmaninov's programmes, and even then, only if they were accompanied by one of his own concertos.

Rachmaninov made his first tour of the United States from 4 November 1909 to late January 1910, giving one concert after another. The most important appearance of this tour was in New York on 28 November, when, conducted by Walter Damrosch, he introduced a new piano concerto he had secretly been working on in the summer at his estate Ivanovka. The audience reacted coolly. He performed this (third) piano concerto several times during the tour, for example, on 16 January at Carnegie Hall. This time it met with greater fortune. The conductor, Gustav Mahler, had spared no efforts in rehearsing the score down to the finest detail; something for which Rachmaninov was very grateful. 'He studied the rather complicated orchestra part down to the minutest figure of the accompaniment', wrote the composer, 'and though he had already held a long rehearsal, he began another to reach the highest degree of perfection. This rehearsal was scheduled to end at 12.30 but we played and played long after; when Mahler then announced we would go over the first movement again I really expected the musicians to revolt, or in any case some sort of unpleasantness, but there was no grumbling. The orchestra played with the same, if not more, intensity as the first time. 'Every detail of the score is important', Mahler exhorted - an attitude only rarely met with in conductors.' The audience was considerably more enthusiastic this time. Reviews, however, remained

Dit seizoen trad Nikolai Lugansky op als solist met het Halle Orchestra uit Manchester, en in maart maakte hij met het Philharmonia Orchestra zijn Londense debuut met orkest in de Royal Festival Hall. In het seizoen 1996/97 zal Nikolai Lugansky een grote tournee door Europa maken met het Russisch Nationaal Orkest en dirigent Michael Pletniov.

In november 1996 zal hij zijn lang verwachte debuut met het Koninklijk Concertgebouworkest maken.

Nikolai Lugansky maakte drie cd's voor het Challenge Classics label, de eerste met Rachmaninov's complete *Etudes Tableaux* opus 33 en 39 (*Challenge Classics 72056*). Een tweede cd, ook geheel gewijd aan de muziek van Rachmaninov (*Challenge Classics 72057*), is onlangs uitgekomen en werd zeer lovend besproken door de pers. Zijn meest recente cd bevat een recital met muziek van Schumann (*Challenge Classics 72072*).

NIKOLAI LUGANSKY, pianist

Winnaar van de Zilveren Medaille van het Tchaikovsky Piano Concours 1994; er werd geen gouden medaille uitgereikt.

De buitengewoon begaafde Russische pianist Nikolai Lugansky werd geboren in 1972. Hij was leerling van de vermaarde pianiste en pedagoge Tatjana Nikolayeva en is een van de opvallendste talenten van de jongere generatie pianisten uit het hedendaagse Rusland.

Nikolai Lugansky maakte zijn Britse debuut in september 1990 met een recital in de Londense Wigmore Hall.

In 1990 gaf hij een recital in de Grote Zaal van het Concertgebouw te Amsterdam, in de serie 'Vijf Jonge Toptalenten uit Rusland'. Deze uitvoering werd unaniem beschreven als buitengewoon indrukwekkend en Nikolai Lugansky heeft sindsdien tal van uitnodigingen ontvangen.

Sinds dit succes treedt Nikolai Lugansky jaarlijks op in alle belangrijke Nederlandse concertzalen (waaronder het Concertgebouw waar hij in 1993/94 deel uitmaakte van de serie Meesterpianisten in de Grote Zaal). In Nederland trad hij verder op met het Residentie Orkest en Vassili Sinaiski, het Radio Kamerorkest met Graeme Jenkins, het Radio Kamerorkest met Frans Brüggem, het Nederlands Kamerorkest met Howard Shelley en Antoni Ros Marba en het Rotterdams Philharmonisch Orkest met Eri Klas.

Op het Muziekfestival van Schleswig-Holstein trad hij op met het Kamerorkest van Litouwen en dirigent Saulius Sondeckis. In 1991 ging hij naar Japan om elf concerten te geven met het Radio Symfonie Orkest van Moskou en dirigent Vladimir Fedoseiev. Thans keert Nikolai Lugansky elk seizoen terug naar Japan om te concerneren met de belangrijke Japanse orkesten en geeft hij door heel Japan recitals binnen het kader van de meest prestigieuze kamermuziekseries. In 1992/93 maakte hij tournees door Duitsland, Spanje, Engeland, Nederland en Oostenrijk en in november 1992 reisde Nikolai Lugansky door Duitsland met het beroemde Russisch Staats Symfonie Orkest onder leiding van Evgeny Svetlanov.

lukewarm and were not without criticism. The *New York Daily Tribune* reported: 'The impression made at the earlier performances of the essential dignity and beauty of the music and of the composer's playing was deepened, and the audience was quite as enthusiastic in its expression of appreciation as at the performance at The New Theatre on the 28th of November last and at the Carnegie Hall two days later. It is regrettable that the feeling to which expression was given after the first production, that the composition, despite its many beauties, suffers from length, was also confirmed. There is no rempissage in the first and last movements which could not be removed to the advantage of the work. Judicious curtailment would help the concerto to a deservedly long term of life.' Too long, in any case for the audiences at the American performances: this was the critics' unanimous verdict. Rachmaninov was likely aware of the problem and when he recorded the concerto, in 1939/1940 with the Philadelphia Orchestra under Eugene Ormandy, it was drastically shortened in several places. We can only guess at the composer's reasons for this. Producer John Culshaw told that it was issued on nine record sides, the tenth being empty. Without the cuts it would have fit on all ten but the records may then have needed to be changed at less fortunate moments. The most important cuts were made in the finale; the very movement the critics attacked. It is not unlikely, thus, that Rachmaninov tried in this way to improve the overall structure and flow of tension in the work. He was no Puritan in such matters. In a letter to his colleague Nikolai Medtner about the *Corelli Variations*, for example, he wrote that he had not played all of the variations in any of his recent performances. 'I let myself be guided by the coughing in the audience. When it increased I would skip the next variation [...] At one concert [...] the coughing was so bad that I only played ten variations [...] My record was eighteen. Still, I hope you will play them all and that there will be no coughing.'

Piano Concerto no. 3 - in the original, extended version - quickly conquered the world and has come to be considered the finest Romantic piano concerto by music-lovers. Piano Concerto no. 4 did not share the same fate. As early as April 1914, it was reported in the *Muzika* journal that Rachmaninov was working on a

new piano concerto. His concentration on the work during the war, however, and it was not until 1926 that he returned to the sketches and wrote a new concerto for his American public. The work was finally completed in Dresden. Soon after, however, Rachmaninov worried that it was too long. In a letter to Medtner, Rachmaninov ironically mentioned that it would be best to perform it on successive evenings, like Wagner's *Ring des Nibelungen*. He decided to shorten the piece and it was premièred in this new form in Philadelphia on 18 March 1927. The reviews were scathing and Rachmaninov decided to drastically revise the piece. He asked his friend, the composer and violinist Julius Konyus, to assist with the corrections and to copy out the orchestral parts. Rachmaninov worked frantically on the task and by 28 July he was able to send the revised score to his colleague in Paris. It was thoroughly transformed: in the first movement Rachmaninov rewrote the first twelve bars and coda and cut twenty-one bars, two bars were cut from the second movement, and no less than ninety-one from the finale. He also made innumerable changes in the piano and orchestral parts. The concerto was printed in revised form the following year but met once again with little success. It was particularly censured by reviewers for lacking spontaneity and having an overabundance of familiar Rachmaninovisms. The composer withdrew the work. Only later, in 1941, did Rachmaninov regain interest in it, when he was to record the piece with the Philadelphia Orchestra under Eugene Ormandy, and he once again made extensive changes. Again, reviews were disappointing. Perhaps the problem was in part that after the Piano Concerto no. 3, Rachmaninov wished to compose a less melancholy and virtuosic work. Herein, he abandoned two of the essential features of his style. Still, this concerto has too many exquisite passages to pass into obscurity, especially when it is performed by an imaginative musician.

Ronald Vermeulen
(Muse Translations: John Lydon)

wereld en is voor veel muziekliefhebbers het romantische pianoconcert bij uitstek. Eenzelfde lot was het Vierde Pianoconcert niet beschoren.

Al in april 1914 berichtte het tijdschrift *Muzika* dat Rachmaninov aan een nieuw pianoconcert werkte. Door de oorlog kon Rachmaninov zich echter niet meer op zijn werk concentreren en het zou tot 1926 duren voor hij besloot de schetsen weer voor de dag te halen en een nieuw concert voor zijn Amerikaanse publiek te schrijven. Uiteindelijk zou hij het werk in Dresden voltooiën. Al snel voelde Rachmaninov dat het concert veel te lang was. In een brief aan Medtner schreef hij ironisch dat het werk het best over enkele achtereenvolgende avonden kon worden verdeeld, zoals Wagners *Ring des Nibelungen*. Hierop besloot de componist het werk in te korten en in deze vorm hield hij het op 18 maart 1927 in Philadelphia ten doop. De kritieken waren vernietigend en Rachmaninov besloot het concert drastisch te herzien. Hij vroeg zijn vriend, de componist en violist Julius Konyus, hem te helpen de correcties in de orkestpartijen uit te schrijven. Rachmaninov werkte als een bezetene en op 28 juli stuurde hij de gereviseerde partituur naar zijn collega in Parijs. Een geheel nieuw werk was het resultaat: Rachmaninov had de eerste twaalf maten en de coda herschreven en coupeerde 21 maten in het eerste deel, 2 in het tweede en maar liefst 91 in de finale. Daarnaast bracht hij talloze veranderingen in de piano- en orkestpartijen aan. Het jaar daarop verscheen het concert in druk. Maar ook in deze gedaante bleef het succes uit. Vooral het gebrek aan spontaniteit en de schijnbare herhaling van bekende Rachmaninov-trekjes werden door de critici aan de kaak gesteld. Hierop trok de componist het werk terug. Pas in 1941, toen hij het concert met het Philadelphia Orchestra onder Eugene Ormandy zou opnemen, kon hij weer interesse voor het werk opbrengen en maakte hij wederom een aantal veranderingen. Toch blijft het concert een tweeslachtige indruk maken. Wellicht is het gegeven dat Rachmaninov na het Derde Pianoconcert een minder melancholiek en minder virtuos werk wilde schrijven hier mede de oorzaak van. Want met dit voornemen verloochende hij twee essentiële steunpilaren van zijn componeren. Toch bevat het concert, zeker wanneer een fantasievol musicus het 'onder handen neemt', te veel mooie bladzijden om het tot het rijk der vergetelheid te verbannen.

Ronald Vermeulen

klare Mahler - een instelling die men onder dirigenten maar zelden aantreft.' Deze keer reageerde het publiek dan ook aanmerkelijk enthousiaster. De recensies waren daarentegen beleefd en niet zonder kritiek. Zo stond in de New York Daily Tribune te lezen: 'De indruk van de waardigheid en schoonheid van de muziek en het spel van de componist die tijdens de eerdere uitvoeringen was gewekt, werd verdiept en het publiek was net zo enthousiast in hun uiting van waardering als na de uitvoering in The New Theatre op 28 november jongstleden en in Carnegie Hall twee dagen later. Het valt te betreuren dat het gevoel dat na de eerste uitvoering werd geuit, dat de compositie, ondanks veel schoonheid, te lang is, eveneens werd bevestigd. Er is een overdaad in het eerste en laatste deel die niet verwijderd kon worden tot voordeel van het werk. Een wijze inkorting zou het concert aan een verdient lang leven kunnen helpen.' Te lang, in ieder geval voor het publiek tijdens deze Amerikaanse uitvoeringen: dat was het unanieme oordeel van de critici. Rachmaninov was zich waarschijnlijk van dit probleem terdege bewust en toen hij het concert in 1939/1940 met het Philadelphia Orchestra onder leiding van Eugene Ormandy op de plaat zette, kortte hij het dan ook op enkele plaatsen drastisch in. Het blijft gissen naar de beweegredenen van de componist. Producer John Culshaw meldt dat het concert verscheen op negen plaatkanten, de tiende bleef leeg. Zonder coupures had het op de tien plaatkanten gepast, maar waren waarschijnlijk de momenten waarop van plaat moest worden gewisseld minder gelukkig geweest. De belangrijkste coupures zijn in de finale te vinden; juist het deel dat door de critici onder vuur werd genomen. Het is derhalve niet ondenkbaar dat Rachmaninov op deze wijze de structuur en spanningsboog in het werk probeerde te versterken. Hij was immers alles behalve puriteins in dit opzicht, zoals blijkt uit een briefje aan zijn collega Nikolai Medtner met betrekking tot de *Corelli Variaties*. Rachmaninov schrijft dat hij tijdens recente optredens de *Corelli Variaties* niet een keer integraal had gespeeld. 'Ik werd door het gehoest van het publiek geleid. Wanneer het gehoest toenam, liet ik de volgende variatie weg [...] Tijdens een concert [...] was het gehoest zo erg dat ik slechts tien variaties heb gespeeld [...] Mijn record was 18. Toch hoop ik dat jij ze allemaal zult spelen en niet zult hoesten.'

Het Derde Pianoconcert veroverde - in de originele, uitgebreide versie - al snel de

NIKOLAI LUGANSKY, *piano*

Winner of the Silver Medal at the 1994 Tchaikovsky Piano Competition; no gold medal was awarded.

The extraordinarily gifted Russian pianist Nikolai Lugansky was born in 1972. He was a pupil of the renowned pianist and teacher Tatjana Nikolajeva and is one of the most striking talents in the younger generation of pianists in Russia today.

Nikolai Lugansky made his United Kingdom debut in September 1990 with a recital in the Wigmore Hall in London.

In 1990 Nikolai Lugansky played a recital in the Big Hall of the Amsterdam Concertgebouw, in the series "Five Young Exceptional Talents from Russia". This performance was unanimously described as extraordinarily impressive and he has received many invitations as a result.

Since that success, Nikolai Lugansky has appeared every year in the main halls in Holland (including the Concertgebouw where he has appeared in the '93/94 Main Hall Master pianists recital series). In the Netherlands he has further played with the Residentie Orchestra and Vassily Sinaisky; Radio Chamber Orchestra with Graeme Jenkins; Radio Chamber Orchestra with Frans Brüggen; Netherlands Chamber Orchestra with Howard Shelley and Antoni Ros Marba; Rotterdam Philharmonic Orchestra with Eri Klas.

He appeared at the Schleswig Holstein Music-Festival with the Lithuanian Chamber Orchestra and conductor Saulus Sondeckis. In '91 he went to Japan to play 11 concerts with the Moscow Radio Symphony Orchestra and conductor Vladimir Fedoseyev. He now returns to Japan each season for concerts with Japan's leading orchestras and recital tours in the most prestigious series. In 1992/93 concert tours brought him to Germany, Spain, England, the Netherlands, and Austria and in November 1992 Lugansky toured Germany with the famous Russian Academic State Symphony Orchestra and conductor Evgeny Svetlanov.

During the '95-'96 season Lugansky has appeared as the soloist with the Halle Orchestra of Manchester, and in March he made his London orchestra debut at the Royal Festival Hall with the Philharmonia Orchestra. In the '96/97 season he

will undertake a major European tour with the Russian National Orchestra and Michael Pletniov. In Nov. '96 he made his long awaited debut with the Royal Concertgebouw Orchestra.

Nikolai Lugansky has recorded three CDs for the Challenge Classics label, the first with Rachmaninov's complete *Etudes Tableaux* Opus 33 and 39 (*Challenge Classics 72057*). A second all-Rachmaninov recording (*Challenge Classics 72056*) has been released recently and received very good critical response. His most recent CD is an all Schumann recital disc (*Challenge Classics 72072*).

ICM artists (London) LTD

HET PROGRAMMA

Worsteling met de materie

Wanneer Sergei Rachmaninov als solist met orkest optrad, was dit doorgaans in zijn eigen werken. Niet dat het repertoire van de componist/pianist zo beperkt was, integendeel. De reden was veel prozaischer: wanneer Rachmaninov zijn Tweede of Derde Pianoconcert, of de *Paganini Rapsodie* speelde, was de concertorganisator zeker van een uitverkochte zaal. Slechts in de laatste zes seizoenen waarin hij als concertpianist actief was, accepteerden organisatoren ook de *Totentanz* van Liszt en concerten van Schumann en Beethoven (nr.1) op Rachmaninovs programma's, maar dan wel in combinatie met een concert van hem zelf.

Van 4 november 1909 tot einde januari 1910 reisde Rachmaninov voor het eerst door de Verenigde Staten en gaf hij het ene concert na het andere. Het belangrijkste optreden tijdens deze tournee vond plaats in New York op 28 november, waar hij onder leiding van Walter Damrosch een nieuw pianoconcert, waaraan hij die zomer in het geheim op zijn landgoed Ivanovka had gewerkt, ten doop hield. Het publiek reageerde koeltjes. Tijdens de tournee zou hij dit (derde) pianoconcert nog vaker spelen, onder andere op 16 januari in Carnegie Hall. Deze uitvoering stond onder een gunstiger gesternte. De dirigent Gustav Mahler, had zich grote moeite getroost de partituur tot in de kleinste details te repeteren; een daad waarvoor Rachmaninov hem zeer dankbaar was. 'Hij had de tamelijk gecompliceerde orkestpartij van het concert tot in de kleinste begeleidingsfiguren bestudeerd', schrijft de componist, 'en hoewel hij al een lange repetitie achter de rug had, begon hij aan een volgende, om de hoogste graad van perfectie te bereiken. Hoewel deze repetitie om half een zou eindigen, speelden we en speelden we, veel langer dan de geplande tijd; toen Mahler vervolgens de herhaling van het eerste deel aankondigde, verwachtte ik eigenlijk een protest of vervelende scènes van de musici, maar er werd in het geheel niet gemord, Het orkest speelde het deel met dezelfde, zo niet met nog veel meer inzet als de eerste maal. 'Elk detail van de partituur is essentieel', ver-

In der laufenden Spielzeit trat Lugansky als Solist mit dem Halle Orchestra of Manchester auf, und im März gibt er in London sein Orchesterdebüt in der Royal Festival Hall mit dem Philharmonia Orchestra. Für die Spielzeit 1996/97 ist eine umfangreiche Tournee durch Europa mit dem Russischen Nationalorchester unter der Leitung von Michael Pletniev geplant.

Im November 1996 wird er sein seit langem mit Spannung erwartetes Debüt mit dem Königlichen Concertgebouw-Orchester geben.

Nikolai Lugansky hat drei CDs für Challenge Classics eingespielt. Eine CD mit sämtlichen *Études Tableaux* Opus 33 und 39 von Rachmaninow (*Challenge Classics 72057*). Eine zweite CD, ebenfalls ausschließlich mit Werken Rachmaninows (*Challenge Classics 72056*), wurde kürzlich veröffentlicht und bekam ausgesprochen gute Kritiken. Auf seiner jüngsten CD interpretiert er Werke Schumanns (*Challenge Classics 72072*).

LE PROGRAMME

Le combat avec la matière

En tant que chef d'orchestre, Serge Rachmaninow dirige généralement ses propres œuvres. Non pas que le compositeur/pianiste soit limité dans son répertoire. Au contraire. Les raisons en sont bien plus prosaïques. Quand Rachmaninow joue son Deuxième ou Troisième concerto pour piano, ou encore la *Rhapsodie de Paganini*, l'organisateur du concert est assuré que le concert aura lieu à guichets fermés. Ce n'est que lors de ses six dernières saisons que les organisateurs acceptent la *Totentanz* de Liszt et les concertos de Schumann et Beethoven (no. 1) au répertoire de Rachmaninow, à condition toutefois que ces œuvres soient combinées à une du compositeur russe.

Du 4 novembre 1909 à la fin janvier 1910, Rachmaninow est aux États-Unis pour donner concert sur concert. C'est le 28 novembre à New York qu'a lieu la manifestation la plus importante de cette tournée. Il doit en effet y jouer pour la première fois, sous la direction de Walter Damrosch, un nouveau concerto pour piano composé l'été d'avant dans le secret de sa propriété Ivanovka. Le public y réagit plutôt avec froideur. Il jouera ce concerto pour piano (le troisième) à plusieurs reprises au cours de cette tournée. Le 16 janvier, au Carnegie Hall, son interprétation est placée sous une meilleure étoile. Le chef d'orchestre Gustav Mahler s'est donné beaucoup de mal pour répéter la partition dans les moindres détails, un geste dont Rachmaninow lui est très reconnaissant. "Il avait étudié la partition orchestrale jusque dans ses moindres figures d'accompagnement instrumental" écrit le compositeur. "Il avait déjà eu une longue répétition. En passant à la suivante, il cherchait toujours à obtenir le plus haut degré de perfection. Cette répétition aurait dû s'achever à minuit trente mais il nous a fait jouer encore et encore beaucoup plus longtemps que prévu. Quand Mahler a annoncé la reprise du concerto à partir de sa première partie, je m'attendais à des protestations ou des scènes de réaction de la part des musiciens. Au contraire, aucune réaction ne s'est fait entendre.

Et l'orchestre a joué cette partie avec la même ardeur, si ce n'est plus, que la première fois. 'Chaque détail de la partition est essentiel' expliquait Mahler - un état d'esprit que n'ont que rarement les chefs d'orchestre.' Cette fois-ci, le public réagit avec beaucoup plus d'enthousiasme. La critique est plus discrète voire mitigée. On lit ainsi dans le New York Daily Tribune : 'The impression made at the earlier performances of the essential dignity and beauty of the music and of the composer's playing was deepened, and the audience was quite as enthusiastic in its expression of appreciation as at the performance at The New Theatre on 28th November last and at the Carnegie Hall two days later. It is regrettable that the feeling to which expression was given after the first production, that the composition, despite its many beauties, suffers from length, was also confirmed. There is remplissage in the first and last movements which could not be removed to the advantage of the work. Judicious curtailment would help the concerto to a deservedly long term of life.' ('L'impression de dignité et de beauté de la musique et du jeu du compositeur lors des premières performances a été renforcée et le public a été tout aussi empressé de manifester son appréciation que lors des exécutions du 28 novembre au New Theatre et du Carnegie Hall deux jours plus tard. Il est regrettable de remarquer que le sentiment de longueur laissé par la première exécution, malgré la grande beauté de la composition, ait été confirmé. Le remplissage de la première et de la dernière partie n'a pu être supprimé avantageusement au profit de l'œuvre. Des coupures judicieuses assureraient à ce concerto une vie longue et méritée.') Trop long donc pour le public lors de ces exécutions en Amérique : c'est l'avis unanime des critiques. Rachmaninov est probablement conscient du problème. Lorsqu'il enregistre le concerto joué en 1939/1940 avec l'Orchestre de Philadelphie sous la direction de Eugène Ormandy, il le raccourcit aussi singulièrement par endroits. Les suppositions relatives aux motifs du compositeur demeurent sans réponse. Le producteur John Culshaw rapporte que le concerto occupait neuf faces de disque, la dixième étant vide. Les dix faces auraient été utilisées avec d'autres coupures mais les interruptions entre les faces auraient été moins heureuses. On trouve les coupures les plus importantes dans le final, justement la partie la moins bien reçue par la critique. Il n'est, par conséquent, pas impensable d'imaginer que

NIKOLAI LUGANSKY, *Pianist*

Gewinner der Silbermedaille beim Tschaikowsky-Klavierwettbewerb 1994, bei dem keine Goldmedaille verliehen wurde.

Der außergewöhnlich begabte russische Pianist Nikolai Lugansky wurde 1972 geboren. Er war ein Schüler der bekannten Klavierspielerin und Lehrerin Tatjana Nikolajeva und gehört zu den auffallendsten Talenten unter den zeitgenössischen jungen russischen Pianisten.

Nikolai Lugansky trat im September 1990 mit einem Solokonzert in der Londoner Wigmore Hall zum ersten Mal in Großbritannien auf.

Ebenfalls 1990 gab Nikolai Lugansky im Rahmen der Serie "Fünf junge außerordentliche Talente aus Rußland" ein Solokonzert im Großen Saal des Amsterdamer Concertgebouw. Nach dieser Aufführung, die einmütig als besonders beeindruckend beschrieben wurde, erhielt er in der Folge viele Einladungen.

Seit diesem Erfolg trat Nikolai Lugansky jedes Jahr in den wichtigsten Konzertsälen der Niederlande auf (so auch erneut im Großen Saal des Concertgebouw, wohin er in der Spielzeit 1993/94 als Meisterpianist zu einem Solokonzert eingeladen wurde). In den Niederlanden spielte er mit dem Residentie Orchester unter Vassily Sinaisky; dem Radio Kammerorchester unter Graeme Jenkins; dem Radio Kammerorchester unter Frans Brüggen; dem Niederländischen Kammerorchester unter Howard Shelley und Antoni Ros Marba; sowie dem Rotterdamer Philharmonischen Orchester unter Eri Klas.

Er trat beim Schleswig-Holstein Musik Festival mit dem Kammerorchester von Litauen unter der Leitung von Saulus Sondeckis auf. 1991 besuchte er Japan, wo er mit dem Moskauer Radiosymphonieorchester unter dem Dirigenten Vladimir Fedoseyev 11 Konzerte gab. Inzwischen kehrt er in jeder Spielzeit nach Japan zurück, um dort mit den führenden Orchestern Japans aufzutreten und im Rahmen der angesehensten Serien Solokonzerte zu geben. In der Spielzeit 1992/93 führten ihn Konzerttourneen nach Deutschland, Spanien, England, die Niederlande und Österreich. Im November ging Lugansky mit dem berühmten Russischen Akademischen Staatsymphonieorchester unter Evgeny Svetlanov in

Korrekturen in den Orchesterpartien auszuschreiben. Rachmaninow arbeitete wie ein Besessener, und am 28. Juli sandte er die überarbeitete Partitur an seinen Kollegen in Paris. Das Ergebnis war ein völlig neues Werk: Rachmaninow hatte die ersten zwölf Takte und die Koda neu geschrieben und aus dem ersten Satz 21 Takte, aus dem zweiten Satz 2 Takte und aus dem Finale sage und schreibe 91 Takte herausgestrichen. Außerdem brachte er zahllose Veränderungen in den Klavier- und Orchesterpartien an. Im darauffolgenden Jahr erschien das Werk im Druck. Aber auch in dieser Form blieb der Erfolg aus. Vor allem der Mangel an Spontantität und die vermeintliche Wiederholung von bekannten Rachmaninow-Zügen wurden von den Kritikern an den Pranger gestellt. Daraufhin zog der Komponist das Werk zurück. Erst 1941, als er das Konzert mit dem Philadelphia Orchestra unter Eugene Ormandy aufnehmen sollte, konnte er wieder Interesse für das Werk aufbringen und brachte er wiederum einige Veränderungen an. Trotzdem macht das Konzert noch immer einen zwitterhaften Eindruck. Vielleicht ist eine der Ursachen hierfür, daß Rachmaninow nach dem Dritten Klavierkonzert ein weniger melancholisches und weniger virtuoses Werk schreiben wollte. Denn mit diesem Vorhaben verleugnete er zwei wichtige Stützpfiler seines Komponierens. Trotzdem enthält das Konzert, zumal wenn ein phantasievoller Musiker es 'in die Hand nimmt', zu viele schöne Seiten, um es ins Reich der Vergessenheit zu verbannen.

Ronald Vermeulen
(Muse Translations: Barbara Gessler)

Rachmaninow a essayé, de cette façon, de renforcer la structure et la tension de l'oeuvre. Il était, d'ailleurs, tout sauf puritain en la matière ainsi qu'on peut le lire dans une lettre écrite à son confrère Nikolai Medtner se rapportant aux *Variations Corelli*. Il écrit en effet que lors d'un concert récent, il n'avait pas joué intégralement les *Variations Corelli*. 'La toux du public a joué le rôle d'indicateur. Quand je l'ai entendue prendre de l'ampleur, j'ai décidé de sauter la variation suivante [...] Lors d'un concert [...] la toux du public était tellement importante que je n'ai joué que dix variations [...] alors que mon record était de 18. J'espère pourtant que vous arriverez à les jouer toutes et qu'on ne toussera pas.'

Le Troisième concerto pour piano a conquis très vite le monde entier. Dans sa version longue originale, il représente pour de nombreux amateurs de musique le concerto romantique pour piano par excellence. Le Quatrième concerto pour piano n'a pas connu le même sort. Dès le 14 avril 1914, le journal *Muzika* annonce que Rachmaninow travaille à un nouveau concerto pour piano. La guerre empêche cependant Rachmaninow de se concentrer davantage sur son travail et ce n'est pas avant 1926 qu'il se décide à reprendre ses ébauches et à se pencher sur la composition d'un nouveau concerto pour son public américain. C'est finalement à Dresde qu'il achève son travail. Très vite, Rachmaninow s'aperçoit que son concerto est beaucoup trop long. Il écrit alors à Medtner, non sans ironie, que le concerto pourrait bien se jouer réparti sur plusieurs soirées comme *l'Anneau des Nibelungen*. Le compositeur décide, dès lors, de couper l'oeuvre et de la créer sous cette forme le 18 mars 1927 à Philadelphie. Les critiques sont ravageuses et Rachmaninow décide de lui-même de le réviser profondément. Il demande à son ami, le compositeur et violoniste Julius Konyus de l'aider à porter les corrections dans la partition pour orchestre. Rachmaninow y travaille comme un forcené et, dès le 28 juillet, il envoie la partition révisée à son collègue à Paris. Une oeuvre entièrement neuve en est ressortie. Rachmaninow a réécrit les douze premières mesures ainsi que les codas et il a supprimé 21 mesures dans la première partie, 2 dans la deuxième et au moins 91 dans la partie finale. A cela s'ajoutent de très nombreuses modifications dans les partitions pour piano et orchestre. L'année suivante, l'oeuvre est publiée.

Mais même sous cette forme, le public boude l'oeuvre. Le manque de spontanéité ainsi que la répétition apparente de traits caractéristiques de Rachmaninov sont stigmatisés par la critique. Sur ces entrefaites, le compositeur retire l'oeuvre. Ce n'est qu'en 1941, lorsqu'il reprend le concerto avec l'orchestre de Philadelphie sous la direction d'Eugène Ormandy qu'il arrive enfin à susciter de l'intérêt pour l'oeuvre. Le concerto continue pourtant de laisser une impression ambivalente. On peut peut-être l'attribuer au fait que Rachmaninov ait souhaité écrire une oeuvre moins mélancolique et moins virtuose, après le Troisième concerto pour piano. Il a, en effet, renié ces deux piliers caractéristiques de sa composition. Le concerto comporte pourtant, surtout s'il est interprété par un musicien enjoué, de trop belles pages pour être condamné à l'oubli.

Ronald Vermeulen.

(Muse Translations: Jean-Marc van Binsbergen)

Plattenseiten erschien, die zehnte blieb leer. Ohne Kürzungen hätte es auf zehn Seiten gepaßt, aber wahrscheinlich wären die Momente, an denen man die Platte hätte wechseln müssen, weniger glücklich ausgefallen. Die wichtigsten Kürzungen betreffen das Finale, gerade den Satz, der von den Kritikern beanstandet wurde. Es ist deshalb nicht unmöglich, daß Rachmaninov auf diese Weise versuchte, die Struktur und den Spannungsbogen im Werk zu verstärken. Er war in dieser Hinsicht jedenfalls alles andere als puritanisch, wie ein Brief an seinen Kollegen Nikolai Medtner über die *Corelli Variationen* zeigt. Darin schreibt Rachmaninov, daß er während der letzten Auftritte die *Corelli Variationen* nicht einmal integral gespielt habe. 'Ich wurde von dem Gehuste des Publikums gelettet. Wenn das Husten zunahm, ließ ich die nächste Variation weg [...] Während eines Konzertes [...] war das Gehuste so schlimm, daß ich nur zehn Variationen spielte [...] Mein Rekord lag bei 18. Trotzdem hoffe ich, daß du sie alle spielen wirst und nicht husten mußt.'

Das Dritte Klavierkonzert eroberte - in der ursprünglichen, längeren Version - schnell die Welt und ist für viele Musikliebhaber das romantische Klavierkonzert schlechthin. Dem Vierten Klavierkonzert war ein ähnliches Schicksal nicht beschieden. Schon im April 1914 meldete die Zeitschrift *Muzika*, daß Rachmaninov an einem neuen Klavierkonzert arbeite. Der Krieg verhinderte, daß Rachmaninov sich auf das Werk konzentrieren konnte und es sollte bis 1926 dauern, bevor er beschloß, die Skizzen wieder hervorzuholen und ein neues Konzert für sein amerikanisches Publikum zu schreiben. Schließlich sollte er das Werk in Dresden vollenden. Schon schnell fühlte Rachmaninov, daß das Konzert viel zu lang war. In einem Brief an Medtner schrieb er ironisch, daß das Werk am besten über verschiedene aufeinander folgende Abende verteilt aufgeführt werden könne, so wie Wagners *Ring des Nibelungen*. Daraufhin beschloß der Komponist, das Werk zu kürzen, und in dieser Form hob er es am 18. März 1927 in Philadelphia aus der Taufe. Die Kritiken waren vernichtend, und Rachmaninov beschloß, das Konzert drastisch zu bearbeiten. Er bat seinen Freund, den Komponisten und Geiger Julius Konyus, ihm dabei zu helfen, die

oder unangenehme Szenen von seiten der Musiker, aber es wurde insgesamt nicht gemurrt. Das Orchester spielte den ersten Satz mit demselben, wenn nicht sogar mit noch viel mehr Einsatz als beim ersten Mal. 'Jedes Detail der Partitur ist essentiell', erklärte Mahler - eine Einstellung, die man unter Dirigenten selten findet.' Diesmal reagierte das Publikum dann auch merklich begeisterter. Die Kritiken dagegen waren lediglich höflich und nicht ohne Mißbilligung. So konnte man in der New York Daily Tribune lesen: 'The impression made at the earlier performances of the essential dignity and beauty of the music and of the composer's playing was deepened, and the audience was quite as enthusiastic in its expression of appreciation as at the performance at The New Theater on 28th November last and at the Carnegie Hall two days later. It is regrettable that the feeling to which expression was given after the first production, that the composition, despite its many beauties, suffers from length, was also confirmed. There is remplissage in the first and last movements which could not be removed to the advantage of the work. Judicious curtailment would help the concerto to a deservedly long term of life.' (Der Eindruck von der essentiellen Würde und Schönheit der Musik sowie vom Spiel des Komponisten, den frühere Aufführungen geweckt hatten, wurde vertieft, und der Beifall des Publikums war so enthusiastisch wie nach der Aufführung im New Theater am 28. November letzten Jahres und in der Carnegie Hall zwei Tage später. Es ist bedauerlich, daß die Einschätzung, die nach der ersten Aufführung geäußert wurde und nach der die Komposition, trotz ihrer vielen Schönheiten, zu lang ist, ebenfalls bestätigt wurde. Im ersten und im letzten Satz herrscht ein Überfluß, der nicht zum Vorteil des Werkes eliminiert werden konnte. Eine besonnene Kürzung würde helfen, dem Konzert ein verdientes langes Leben zu verschaffen.) Für das Publikum dieser amerikanischen Aufführungen, so lautete das einhellige Urteil der Kritiker, war das Stück zu lang. Rachmaninow war sich des Problems wahrscheinlich vollkommen bewußt, und als er das Konzert 1939/1940 mit dem Philadelphia Orchestra unter Leitung von Eugene Ormandy einspielte, kürzte er es an verschiedenen Stellen drastisch. Man kann nur vermuten, welche Beweggründe der Komponist hatte. Producer John Culshaw teilte mit, daß das Konzert auf neun

NIKOLAI LUGANSKY, *pianiste*

Vainqueur de la Médaille d'Argent au Concours Tchaikovsky pour piano; Médaille d'Or non décernée.

Né en 1972 et élève de la célèbre pianiste et professeur Tatiana Nikolaïeva, le pianiste Nikolai Lugansky figure parmi l'un des plus extraordinaires talents de la jeune génération de pianistes russes.

Nikolai Lugansky fait ses débuts en Grande-Bretagne en septembre 1990 lors d'un récital au Wigmore Hall de Londres.

En 1990, Nikolai Lugansky donne un récital dans la grande salle du Concertgebouw d'Amsterdam dans le cadre de la série "Cinq jeunes talents extraordinaires de Russie". Un concert unanimement qualifié de véritable événement musical et bientôt suivi de nombreuses invitations.

Depuis ce succès, Nikolai Lugansky se produit chaque année dans les principales salles de Hollande (dont le Concertgebouw, où il participe en 93/94 à la série des Grandes Maîtres du Piano). Il joue également avec le Residentie Orkest et Vassily Sinaïsky, avec l'Orchestre de Chambre de la radio néerlandaise, Graeme Jenkins et Frans Brüggen, avec l'Orchestre de Chambre national, Howard Shelley et Antoni Ros Marba, et avec l'Orchestre philharmonique de Rotterdam et Eri Klas.

Il participe en outre au Festival de Musique de Schleswig-Holstein avec l'Orchestre de Chambre de Lituanie sous la direction de Saulus Sondeckis. En 1991, il se rend au Japon pour donner 11 concerts avec l'Orchestre symphonique de Radio-Moscou sous la direction de Vladimir Fedoseïeff. Depuis, il retourne chaque année au Japon pour y jouer avec les principaux orchestres japonais et y donner des récitals dans le cadre des séries les plus prestigieuses. En 1992/1993, il entreprend des tournées en Allemagne, en Espagne, en Angleterre, en Hollande et en Autriche. Au moins de novembre 1992, il entreprend une tournée en Allemagne avec le célèbre Orchestre symphonique russe sous la direction de Michael Pletnïeff.

Son grand début avec l'Orchestre royal du Concertgebouw est attendu pour novembre 1996.

Nikolai Lugansky a enregistré trois CD pour le label Challenge Classics. Le premier est une intégrale des *Études Tableaux* Opus 33 et 39 de Rachmaninov (*Challenge Classics 72057*). Le second est également consacré à des œuvres du célèbre compositeur russe (*Challenge Classics 72056*) tandis que le troisième est un récital exclusivement dédié à l'œuvre de Schumann (*Challenge Classics 72072*).

DAS PROGRAMM

Ringeln mit der Materie

Wenn Sergej Rachmaninov als Solist mit einem Orchester auftrat, brachte er nur seine eigenen Werke zur Aufführung. Nun ist es nicht so, daß das Repertoire des Komponisten/Pianisten so begrenzt gewesen wäre - im Gegenteil. Der Grund war viel prosaischer: wenn Rachmaninov sein Zweites oder Drittes Klavierkonzert oder die *Paganini Rhapsodie* spielte, konnten die Organisatoren der Konzerte sicher sein, daß der Saal ausverkauft war. Lediglich in den letzten sechs Spielzeiten, in denen er als Pianist auftrat, akzeptierten die Organisatoren auch den *Totentanz* von Liszt sowie Konzerte von Schumann und Beethoven (Nr. 1) als Teil von Rachmaninovs Programmen, allerdings nur, wenn sie mit einem Konzert von ihm selbst verbunden wurden.

Vom 4. November 1909 bis zum Ende Januar 1910 reiste Rachmaninov zum ersten Mal durch die Vereinigten Staaten und gab ein Konzert nach dem anderen. Sein wichtigster Auftritt während dieser Tournee fand am 28. November in New York statt, wo er unter Leitung von Walter Damrosch ein neues Klavierkonzert, an dem er im Sommer heimlich auf seinem Landgut Ivanovka gearbeitet hatte, aus der Taufe hob. Das Publikum reagierte kühl. Während der Tournee sollte er dieses (dritte) Klavierkonzert noch öfters spielen, unter anderem am 16. Januar in der Carnegie Hall. Diese Aufführung stand unter einem günstigeren Stern. Der Dirigent, Gustav Mahler, hatte sich große Mühe gemacht, die Partitur bis ins kleinste Detail zu proben, wofür ihm Rachmaninov sehr dankbar war. 'Er hat die ziemlich komplizierte Orchesterpartie des Konzerts bis in die kleinsten Begleitfiguren studiert', schreibt der Komponist, 'und obwohl er schon eine lange Probe hinter sich hatte, fing er mit der nächsten an, um das höchstmögliche Maß an Perfektion zu erreichen. Obwohl diese Probe um halb eins Uhr enden sollte, spielten und spielten wir, viel länger als ursprünglich geplant. Als Mahler dann eine Wiederholung des ersten Satzes ankündigte, erwartete ich eigentlich Proteste